



UNIVERZITA PALACKÉHO V OLOMOUCI

Křížkovského 8

771 47 Olomouc

IČ: 61989592 DIČ: CZ61989592

## Objednávka č. 4521013849 ze dne 11.02.2019

### Odběratel - fakturační adresa

Univerzita Palackého v Olomouci  
Filozofická fakulta  
Křížkovského 10  
771 80 Olomouc

### Zboží dodejte na adresu:

Univerzita Palackého v Olomouci  
Filozofická fakulta  
Křížkovského 10  
771 80 Olomouc

### Termín dodání je 46 dní od data účinnosti

### Dodavatel

Z STUDIO, spol. s r.o.  
Průmyslová 1305  
763 02 Zlín - Malenovice  
Česká republika

IČ: 63490765 DIČ: CZ63490765

Dodavatel č.: 105515

Vyřizuje

Telefon

E-mail

Fax



Číslo této objednávky prosím uvádějte na Vámi vystaveném daňovém dokladu.

Měna objednávky: **CZK**

| Text                                    | Množství | Jedn.cena | Cena bez DPH |
|---|----------|-----------|--------------|
| SDL Trados Studio 2019 Professional s u | 1 JV     | 89.680,33 | 89.680,33    |

SDL Trados Studio 2019 Professional s univerzitním programem (28 ks) cena celkem 89.680,33 Kč bez DPH (108.513,- Kč s DPH).

Celková hodnota objednávky:

89.680,33

### Ostatní smluvní ujednání:

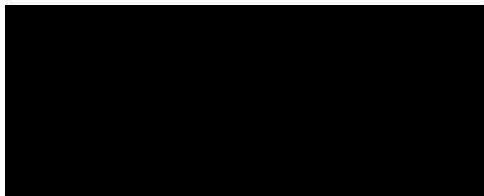
- Osoby jednající za odběratele a dodavatele prohlašují, že mají oprávnění k právnímu jednání za smluvní stranu v rámci tohoto závazkového vztahu.
- V případě prodlení dodavatele s dodáním objednaného plnění je odběratel oprávněn bez dalšího odstoupit od této objednávky s tím, že na pozdějším plnění nemá odběratel zájem.
- Dodavatel bere na vědomí, že odběratel má povinnost smlouvy s cenou/hodnotou předmětu plnění nad 50.000,- Kč bez DPH, tedy i nabídky a jejich akceptace, zveřejnit v registru smluv postupem podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. O uveřejnění smlouvy se může dodavatel přesvědčit na adrese <https://smlouvy.gov.cz>, a pokud poskytne svůj e-mail, bude informován zaslánou zprávou o zveřejnění. Teprve po uveřejnění smlouvy v registru smluv nabývá tato účinnosti a je možno podle ní plnit.
- Dodavatel prohlašuje, že v této objednávce, ani jejích přílohách, nejsou údaje podléhající obchodnímu tajemství, ani důvěrné údaje či sdělení, jejichž uveřejněním by došlo k neoprávněnému zásahu do práva povinností dodavatele, jeho zástupců nebo jeho zaměstnanců. V případě, že by přesto zveřejněním smlouvy došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností dodavatele, jeho zástupců či zaměstnanců, odpovídá dodavatel sám za újmu způsobenou jemu samému a jeho vlastním zástupcům nebo zaměstnancům.
- Smluvní parametry stanovené touto objednávkou není možno měnit jinak než shodnou formou, jakou byla učiněna nabídka a akceptace.
- Součástí smlouvy mezi odběratelem a dodavatelem nejsou žádná ujednání, která nejsou výslovně uvedena v této objednávce a jejích přílohách.
- Je vyloučeno potvrzení této objednávky ze strany dodavatele s dodatkem, výhradou či odchylkou, přestože to podstatně nemění podmínky objednávky (nabídky).
- Výše uvedená cena je konečná, obsahuje všechny náklady dodavatele.



UNIVERZITA PALACKÉHO V OLOMOUCI  
Křížkovského 8  
771 47 Olomouc  
IČ: 61989592 DIČ: CZ61989592

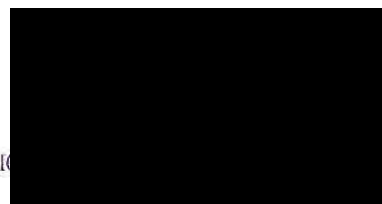
Objednávka č. 4521013849 ze dne 11.02.2019

Pověřená osoba:



Prof. PhDr. Zdeněk Pechal, CSc.,  
děkan Filozofické fakulty UP

12-02-2019



Potvrzujeme přijetí objednávky a souhlasíme s výše uvedenými podmínkami.

Datum potvrzení: 13.2.2019

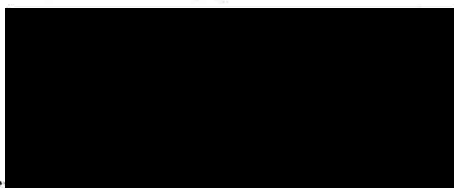


Potvrzenou objednávku zašlete obratem zpět.

## Technické specifikace produktu SDL Trados Studio:

- CAT (Computer Aided Translation) software
- možnost práce s více jazyky minimálně překlad z anglického a německého jazyka do českého jazyka
- možnost práce s více jazyky minimálně překlad z českého jazyka do anglického a německého jazyka
- použití překladové paměti (dvojice vět – původní jazyk/cílový jazyk)
- terminologická databáze
- porovnání původního a přeloženého textu, barevné odlišení
- podporované operační systémy: min. Windows 8.1 a Windows 10

Ve Zlíně dne 14.2.2019



.....  
(podpis a razítko)



Předběžná kalkulace pro:

Firma: Univerzita Palackého

jméno: [REDACTED]

email: [REDACTED]

| Množství           | Produkt  | Prodejní cena<br>(Kč bez DPH) | Prodejní cena<br>(Kč s DPH) |
|--------------------|--|-------------------------------|-----------------------------|
| 28                 | SDL Trados Studio 2019 Professional s univerzitním programem | 89 680,33 Kč                  | 108 513 Kč                  |
|                    |  |                               |                             |
|                    |  |                               |                             |
|                    |  |                               |                             |
|                    |  |                               |                             |
| <b>Cena celkem</b> |  | <b>89 680,33 Kč</b>           | <b>108 513,00 Kč</b>        |

Zpracoval: [REDACTED]

Z STUDIO, spol. s r.o.  
Průmyslová 1305  
763 02 Zlín - Malenovice  
Czech Republic

tel.: [REDACTED]

email: [REDACTED]

IČO 63490765  
DIČ CZ63490765

Podpis: [REDACTED]

Razítko: [REDACTED]

**SDL\*** Approved Reseller

Ve Zlíně dne 07.02.2019